

询价单

采购人 acheteurs	几内亚维嘉港口股份有限公司 GUINEA PORT VERGA S. A.				
交货期 délai de livraison	收到买方供货通知后_3_天内 Dans les 3 jours suivant la r é ception de la notification de fourniture de l'acheteur				
交货地点 Lieu de livraison	几内亚博法维嘉港口 Port de Verga, province de Bofa, Guinée				
付款方式 conditions de paiement	货到现场经验收通过，一个月内支付 100%到货款，详见附件合同中的付款方式。 Le paiement de 100 % du prix d'achat sera effectué dans un délai d'un mois après l'acceptation des marchandises sur le site, comme indiqué dans les conditions de paiement du contrat annexé à la présente.				
报价方式 Méthode de cotation	☐ 固定综合单价，按单价授标 Prix unitaire consolidé fixe, attribué sur la base d'un prix unitaire ☒ 固定总价，按总价授标 Prix forfaitaire fixe, attribution sur la base d'un montant forfaitaire				
采购方式 M é thode de passation des march é s	☒ 公开询价，在规定截止时间若应答人为两个时，评审小组可继续按照原程序进行询价，若应答人为一个时，可转为直接采购；或终止后重新采购。 ☐ 邀请询价，在规定截止时间若应答人为两个或一个时，终止本次询价活动。 ☒ Pour les enquêtes publiques, s'il y a deux répondants dans la date limite spécifiée, l'équipe d'évaluation peut continuer à effectuer des enquêtes conformément aux procédures initiales. S'il y a un répondant, elle peut passer à un achat direct; Ou réacheter après résiliation. ☐ Si vous invitez à demander des enquêtes, s'il y a deux ou un répondant dans la date limite spécifiée, l'activité de demande sera terminée.				
评审办法 M é thodologie d' é valuation	最低价评标法 m é thode d' é valuation de l'offre la plus basse				
报价邮箱 Devis par courriel	SPIC-GUINEE-Achats@outlook.com				
报价截至时间 D é lai de soumission	2025 年 10 月 12 日 15: 00（几内亚时间） 12 octobre 2025 à 15:00（heure guinéenne）				
采购范围及要求 Champ d'application de la passation de march é s et exigences					
序号 N	物资名称 Nom du mat é riau	规格型号 Sp é cifications	单位 unit é	数量 Quanti t é	备注 not e
1	型钢 profil é en acier	200*200*12*12 12 米/根 GB/T706-2008 200 * 200 * 12 * 12 12 m è tres/pi è ce GB/T706-2008	根 /pi è ce	16	
技术要求 technisc he	1、所有产品外观检查光滑、无明显损坏 1、1. Tous les produits ont des contrôles d'apparence lisse, pas de				

Vorauss etzung	dommages évidents
合同 contrat	详见附件/Voir l'annexe pour plus de d é tails

附件：合同

型钢采购合同

Contrat d'achat de profilés en acier

合同编号（Numéro de contrat）：

签订日期（Date de signature）：

le acheteurs: GUINEA PORT VERGA S. A.

买方：几内亚维嘉港口股份有限公司

le vendeur: .XX

卖方：XX

买、卖双方本着平等自愿、诚实守信的原则，就买方生产用辅材采购事宜，经协商订立以下合同条款，双方共同信守。

L'acheteur et le vendeur suivent les principes de l'égalité, de la volonté, de l'honnêteté et de la fiabilité, et doivent conclure les conditions contractuelles suivantes après la négociation sur l'achat de documents auxiliaires pour la production de l'acheteur.

一、合同的目标：本合同旨在根据买方要求提供商品。具体产品品名、规格、数量及价格如下：

1. Objet du contrat : L'objet du présent contrat est de fournir des marchandises conformément aux exigences du acheteurs. Les noms des produits, les spécifications, les quantités et les prix sont détaillés dans la liste des prix des matériaux.

物资价格清单/Liste des prix des matériaux

请参见附件 / Veuillez vous référer à l'annex

序号 No	物资名称 Nom du matériau	规格型号 Spécifications	单位 unité	数量 quantités	不含税单价 Prix unitaire hors taxes (GNF)	不含税总价 Prix total hors taxes (GNF)	备注 Remarque
1	型钢 profilé en acier	200*200*12*12 12 米 /根 GB/T706-2008 200 * 200 * 12 * 12 12 m è tres/racine GB/T706-2008	根/pièce	16			
合计/total					(GNF)		

二、质量标准、检验方法、地点及时限：质量应当符合技术要求，除符合以上标准外，还必须符合双方具体确定的质量标准和技术要求。

2. Normes de qualité, méthodes d'essai, lieu et délai de livraison : La qualité doit répondre aux exigences techniques. En plus de respecter les normes ci-dessus, il doit également répondre aux normes de qualité et aux exigences techniques spécifiquement déterminées par les deux parties.

三、卖方对质量负责的条件及时限：质保期 6 个月，自验收通过之日起计算，质保期内出现质量问题由卖方免费更换。

3. Conditions et période de garantie : Période de garantie de 6 mois, calculée à partir de la date de réception, les problèmes de qualité survenant pendant la période de garantie seront remplacés gratuitement par le vendeur.

四、包装标准、包装物的供应与回收：以满足买方物资储运要求为前提，按产品行业标准或买方要求执行。包装费由卖方承担,包装物不回收。

4. Normes d'emballage, fourniture et récupération des matériaux d'emballage : Le principe est de répondre aux exigences du stockage et du transport des matériaux du côté du acheteurs., et doit être mis en œuvre conformément aux normes de l'industrie des produits ou aux exigences du côté du acheteurs. Les frais d'emballage sont à la charge du vendeur et les matériaux de l'emballage n'est pas recyclé.

五、交货期：自合同签订之日起计算，10 天内送到现场。

5. Délai de livraison: Il sera livré sur chantier dans un délai de 5jours à compter de la date de signature du contrat.

六、交货地点：买方指定地点-几内亚博法维嘉港口。

6. Lieu de livraison:

Lieu désigné par l'acheteur : Guinée Boffa Port Vega

七、运输方式及费用：运输方式由卖方自定，所有费用由卖方担负。

7. Moyen et coût du transport: Le moyen de transport est déterminé par le vendeur et tous les coûts sont à sa charge.

八、结算方式：货到现场，经买方验收合格，收到卖方 100%发票后，买方 1 个月内支付该批次订单 100%到货款。

8. Mode de règlement: Dès l'arrivée des marchandises sur le site, leur acceptation par l'acheteur et la réception de 100 % de la facture du vendeur, l'acheteur paiera 100 % du prix d'achat du lot de la commande à l'arrivée dans un délai de 1 mois.

九、本合同解除条件：除法律规定的不可抗力外，未经买方同意，卖方不得解除本合同。

9. Résiliation du contrat: Sauf cas de force majeure prévu par la loi, le vendeur ne peut pas résilier ce contrat sans le consentement du acheteurs.

十、违约责任

10. Violation de contrat

1、卖方交付的物资质量、数量、规格等与本合同或物资价格清单不一致的，卖方需继续履行供货义务直至符合约定；卖方提供假冒伪劣产品或供货弄虚作假的，按该种物资合同总货款的 5 倍向买方承担违约责任，且买方有权随时单方解除

本合同。

1. Si la qualité, la quantité et les spécifications des matériaux livrés par le vendeur ne sont pas conformes au présent contrat ou à la liste de prix des matériaux, le vendeur continuera à remplir l'obligation de fourniture jusqu'à ce qu'elle soit conforme à l'accord ; si le vendeur fournit des produits contrefaits ou de qualité inférieure ou effectue des livraisons fausses ou frauduleuses, il sera tenu responsable de la rupture du contrat envers le acheteurs à hauteur de cinq fois le prix d'achat total du contrat pour les matériaux de même nature, et le acheteurs aura le droit de résilier le contrat unilatéralement à tout moment.

2、如卖方逾期交货超过 3 日的，每延误一日按逾期交货物资货款的 1%支付违约金；全部或部分逾期交货超过 7 日的，卖方应当向买方支付该批订单总金额 10% 的违约金，同时买方有权随时解除本合同。

2. Si le vendeur retarde la livraison de plus de 3 jours, il paiera des dommages-intérêts forfaitaires de 1 % du prix d'achat des matériaux en retard pour chaque jour de retard ; si tout ou partie de la livraison est en retard de plus de 7 jours, le vendeur paiera à l'acheteur des dommages-intérêts forfaitaires de 10 % du montant total du lot de la commande, et en même temps l'acheteur a le droit de résilier le présent contrat à tout moment.

3、卖方违约的违约金从货款中直接扣除。结算时卖方仍应按合同、物资价格及实际供货数量全额提供发票。

3. Les dommages-intérêts pour rupture de contrat par le vendeur sont déduits directement du prix d'achat. Au moment du règlement, le vendeur doit toujours fournir des factures complètes conformément au contrat, au prix du matériel et à la quantité effectivement fournie.

十一、合同争议的解决方式：本合同在履行过程中如发生争议，双方应协商解决，协商不成的，按以下方式第【 2 】种方式解决：

(1) 任何一方可向合同签订地法院提起诉讼解决。

(2) 任何一方可向中国国际经济贸易仲裁委员会依据该机构现行有效的仲裁规则申请仲裁，仲裁地位于北京，仲裁语言为中文。

11. Résolution des litiges contractuels: Si un litige survient pendant l'exécution du présent contrat, les deux parties négocieront pour le résoudre. Si la négociation échoue, il sera résolu de la manière suivante: **[2]**:

(1) Chacune des parties peut intenter une action en justice devant le tribunal où le contrat a été signé.

(2) Chacune des parties peut demander à la Commission chinoise d'arbitrage économique et commercial international d'arbitrer conformément aux règles d'arbitrage en vigueur actuelles de l'institution. Le lieu de l'arbitrage est Pékin et la langue de l'arbitrage est le chinois.

十二、合同价款及其他特别约定的事项

12. Prix du contrat et autres questions spécialement convenues

合同暂定总价 GNF，大写： GNF。

Prix total du contrat fixe GNF, en lettre: GNF.

十三、合同生效: 本合同一式陆份，买方肆份，卖方贰份，自双方签字盖章之日起生效。

13. Entrée en vigueur: Le présent contrat est en huit (6) exemplaires, avec quatre (4) exemplaires pour le acheteurs et quatre (2) exemplaires pour le vendeur, et il prendra effet à compter de la date de sa signature.

买方：几内亚维嘉港口股份有限公司

Le Acheteurs: GUINEA PORT VERGA S. A.

卖方：

法定代表人

法定代表人：

或授权代表(签字)：

或授权代表（签字）：

Représentant légal:
Ou Mandataire(signature):

Représentant légal:
Ou Mandataire(signature):

地 址：几内亚博法维嘉港口

地址：

Adresse: B.P. 6888, Villa SPIC, Quartier
Coléah, Commune Matam, Conakry,
République de Guinée

Adresse:

开户行： SOCIETE GENERALE HONG KONG 开户行：

Banque:

Banque:

帐 号： 003 001 0000755146 06 (GNF)

帐 号：

Compte bancaire:

Compte bancaire:

报价清单表

序号 No	物资名称 Nom du matériau	规格型号 Spécifications	单位 unité	数量 quantités	不含税单价 Prix unitaire hors taxes (GNF)	不含税总价 Prix total hors taxes (GNF)	备注 Remarque
1	型钢 section d'acier	200*200*12*12 米/根 GB/T706-2008 200 * 200 * 12 * 12 12 m è tres/racine GB/T706-2008	根 /racine	16			
合计/total						(GNF)	
报价说明 Description de la citation	1. 我方已仔细研究了询价单的全部内容，保证响应询价单的全部要求，愿意按响应报价提供报价物资及相关服务，并按合同约定履行义务。 1. Nous avons étudié attentivement tout le contenu de l'appel d'offres, nous garantissons de répondre à toutes les exigences de l'appel d'offres et nous sommes disposés à fournir les matériaux et les services connexes conformément à l'offre de réponse, et à remplir nos obligations conformément au contrat. 2.我方承诺在询价单规定的报价有效期内不撤销报价。 2. Nous nous engageons à ne pas retirer notre offre pendant la période de validité du devis spécifiée dans l'appel d'offres. 3.如我方成交，我方承诺： (1) 在收到成交通知书后，在规定期限内与你方签订合同； (2) 在签订合同时不向你方提出附加条件； (3) 在合同约定的期限内完成合同规定的全部义务； (4) 响应报价为闭口价。 (5) 当分项价之和与合计报价不符时，以分项价为准 3. En cas de transaction, nous nous engageons à (1) à signer le contrat avec vous dans le délai imparti après avoir reçu l'avis d'achèvement ; (2) Ne pas vous proposer de conditions supplémentaires lors de la signature du contrat ;						

	(3) Nous remplirons toutes les obligations prévues par le contrat dans le délai convenu dans le contrat ; (4) L'offre de réponse est un prix fermé . (5) Lorsque la somme des prix détaillés ne correspond pas à l'offre totale, c'est le prix détaillé qui prévaut. 4.我方在此声明，所递交的报价单及有关资料内容完整、真实和准确。 4. Nous déclarons par la présente que le contenu du devis soumis et les informations connexes sont complets, véridiques et exacts. 5.我方将严格按照有关法律法规及询价单规定参加响应，响应经评审的最低价法，理解贵方不保证报价最低的响应人成交，并不要求对未成交理由做出任何解释。 5. nous participerons à la réponse en stricte conformité avec les lois et règlements applicables et les dispositions de l'appel d'offres, et répondrons à l'évaluation de la méthode du prix le plus bas, étant entendu que vous ne garantissez pas que le soumissionnaire ayant proposé le prix le plus bas se verra attribuer le contrat, et que vous n'exigez pas d'explication sur les raisons pour lesquelles le contrat ne lui a pas été attribué .
备注/Remarques	

报价单位/unité de cotation:

(盖章/apposer un sceau)

报价日期/Date du devis: _____

报 价 人/Quoter: _____

报价有效期/Période de validité du devis: 自规定的报价截止日期后 90 天/90 jours à compter de la date de clôture spécifiée de l'offre

联系电话/numéro de téléphone: